

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 78 (1960)  
**Heft:** 15

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

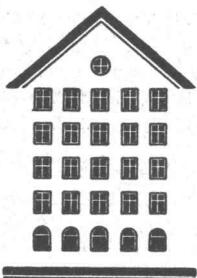
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SCHWEIZERISCHE BAUZEITUNG

WOCHENSCHRIFT FÜR ARCHITEKTUR / INGENIEURWESEN / MASCHINENTECHNIK  
REVUE POLYTECHNIQUE SUISSE

ORGAN DES S.I.A. SCHWEIZERISCHER INGENIEUR- UND ARCHITEKTEN-VEREIN  
UND DER G.E.P. GESELLSCHAFT EHEMAL. STUDIERENDER DER EIDG. TECHN. HOCHSCHULE  
GEGRUNDET 1883 VON ING. A. WALDNER / HERAUSGEgeben von ING. W. JEGHER

## Fenster



## Kiefer Zürich

Die neue

### Kuhlmann Zeichenmaschine

ist eine technische Höchstleistung. Verschiedene Modelle für alle Ansprüche.

Prospekte und Beratung durch das zeichen-technische Spezialhaus



Gebrüder Scholl AG. an der Poststrasse  
in Zürich seit 1865 - Telephon [051] 23 76 80

**BERCHTOLD & Co.**  
HEIZUNG · LÜFTUNG  
WARMWASSER  
**THALWIL**

**INDUSTRIE-  
HEIZUNG**  
HEISSWASSER  
STATT DAMPF  
Telephon  
051/92 05 01

# Durisol

BAUPLATTEN ohne und mit ARMIERUNG für ISOLIERUNG  
AUSFACHUNG, DECKEN- und FLACHDACHKONSTRUKTIONEN  
grossflächige DECKENHOURDIS, HOHLBLOCKMAUERSTEINE

**DURISOL AG. FÜR LEICHTBAUSTOFFE DIETIKON • TEL. 91 86 65**

### Verlag

W. Jegher & A. Ostertag, Dianastrasse 5,  
Zürich / Tel. 23 45 07 / Postcheck VIII 6110  
Bürozeiten: Montag bis Freitag 7—12 Uhr  
und 13.45—17.30 Uhr. Samstags geschlossen.  
Postadresse:  
Schweiz. Bauzeitung, Postfach Zürich 39

### Anzeigenverwaltung

Mosse-Annoncen AG., Zürich, Limmatquai 94 / Tel. 32 68 17 / Postcheck VIII 1027

### Bezugspreise

Einzelheft Fr. 1.65 — Abonnements:  
9

	12 Monate	6 Monate	3 Monate
Schweiz	66.—	33.—	16.50
Ausland	72.—	36.—	18.—

Für Mitglieder des S.I.A., der GEP und des Schweiz. Technischen Verbandes sowie für Studierende der ETH, der EPUL und schweiz. staatl. Technischer Mittelschulen ermässigte Preiskategorien nach Tarif.

### INHALT

Das Ausgleichbecken Vissoie der Kraftwerke Gougra AG. Von W. Lepori . . . . . 243\*

Zwinglikirche in Schaffhausen. Arch. Dieter Feth . . . . . 249\*

Generalversammlung des Schweiz. Energie-Konsumenten-Verbandes . . . . . 250

Vom Meditieren. Von A. Ostertag . . . . . 251

### Mitteilungen

Geschäftsviertel in Los Angeles . . . . . 250\*

### Buchbesprechungen

Bericht über die Eidg. Fabrikinspektion und den Arbeitsärztlichen Dienst in den Jahren 1957 und 1958 . . . . . 252

Die Plastik unseres Jahrhunderts, von M. Seuphor. Kolbenverdichter, von Bouché/Winterlin. Neuerscheinungen . . . . . 253

### Nekrologie

R. Rittmeyer . . . . . 253

### Wettbewerbe

Technikum in Brugg-Windisch . . . . . 253

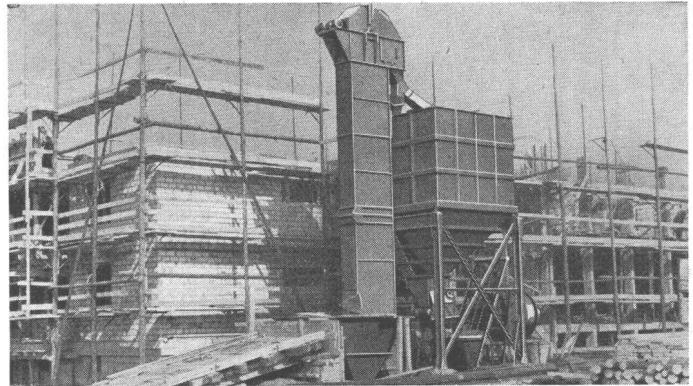
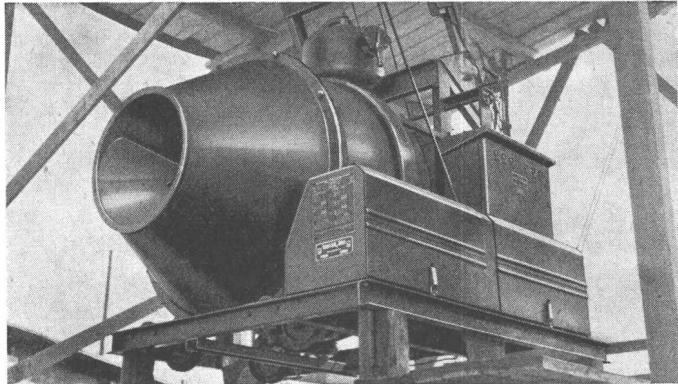
Bebauungsplan der Lindenmatt in Bolligen. Sekundarschulhaus mit Turnhalle in Alterswilen . . . . . 254

### Mitteilungen aus der G.E.P.

54. Generalversammlung, Venedig . . . . . 254

### Ankündigungen

Schweiz. Landesausstellung, Lausanne 1964. Schweiz. Wasserwirtschaftsverband. Fachgruppe Wasserchemie in der Ges. Deutscher Chemiker . . . . . 254

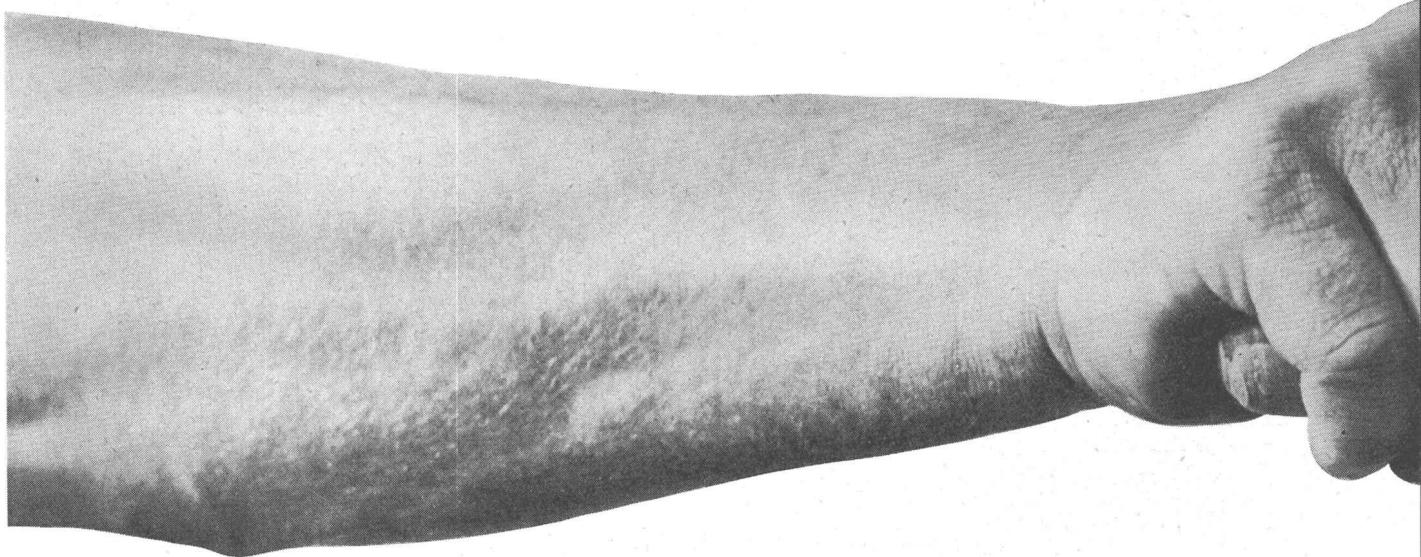


### RACO-VON ROLL BETONMISCHER

4000 RACO-VON ROLL Mischer sind bis heute abgeliefert worden; einzelne Unternehmer haben 20 und mehr Maschinen. - Auch der aussergewöhnliche Erfolg der modernen RACO-VON ROLL Mischer basiert zweifellos auf einer typischen Eisenwerk-Tradition und die heisst **Robustheit**.

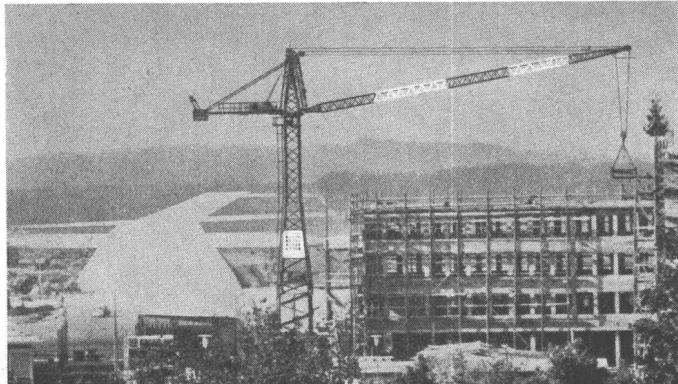
### RACO BETON-ANLAGEN

Die Vorschriften hinsichtlich der Betonqualität sind heute enger gefasst. Um auch in dieser Hinsicht konkurrenzfähig zu bleiben, brauchen Sie genaue, in der Wartung anspruchslose Beton-Anlagen, die rasch montiert sind. Wir schlagen Ihnen gerne zuverlässige, auf Ihren Bedarf abgestimmte Anlagen oder Teile dazu vor.



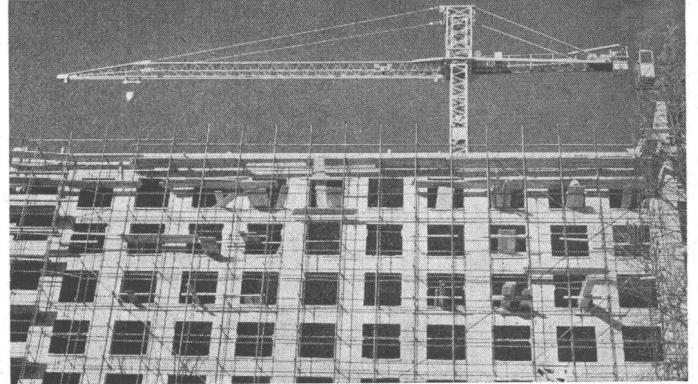
Warum sieht man überall WOLFF-Turmdrehkrane, auf dem Flughafen Kloten (unten) nebeneinander 4 Stück? Der „horizontale Lastweg“, die hohen Arbeitsgeschwindigkeiten und vor allem die sorgfältige Ausführung haben es dem Hochbauunternehmer angetan. - Ausserdem liefern wir die schnellen SCHWING-Kletterkrane für Hochhäuser (nebenstehendes Bild.)

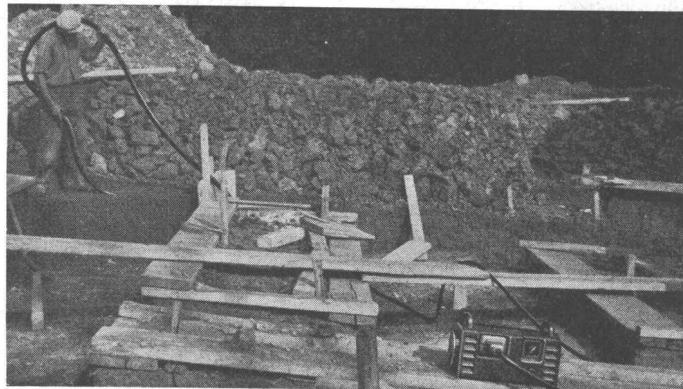
### WOLFF UND SCHWING KRANE



Mit dem ungemein tragfähigen Kreuzverbinder KV 4 können alle Baugerüste und Brückenlehrgerüste erstellt werden. (Unser Bild: Kantonsspital St. Gallen). Mit Stahlrohr konstruieren heißt: auf sicher gehen. Wir führen für Sie unverbindlich die statischen Berechnungen und den Projektplan aus.

### RACO STAHLROHRGERÜSTE



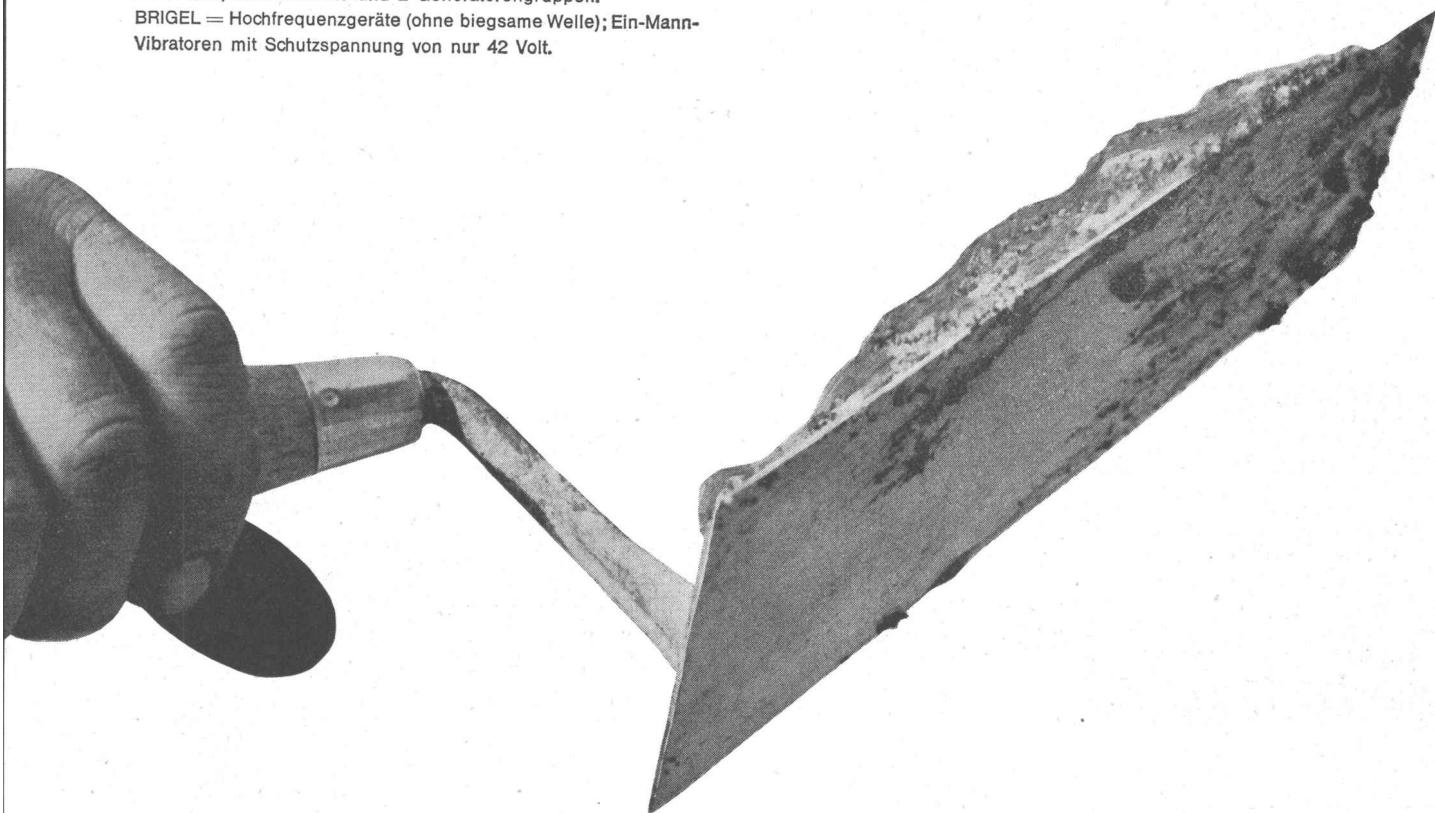


# 6 Beispiele

## Hochbau

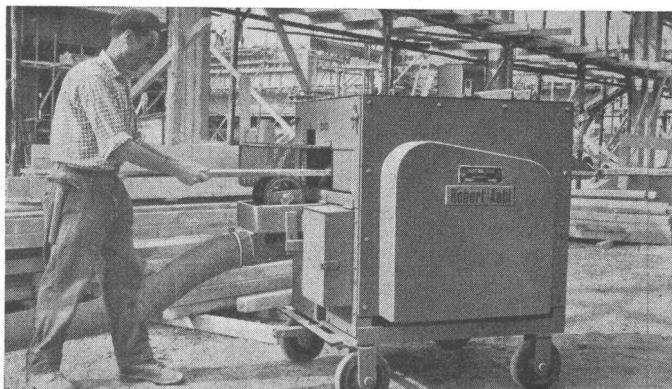
### BRIGEL VIBRIERGERÄTE

Das grosse BRIGEL-Programm umfasst: Nadeln von 25, 38, 47, 66, 82 & 100 mm Ø, Vibrierbalken von 2 - 4 m Länge, 3 verschiedene Frequenzumformer und 2 Generatorengruppen.  
BRIGEL = Hochfrequenzgeräte (ohne biegsame Welle); Ein-Mann-Vibratoren mit Schutzspannung von nur 42 Volt.



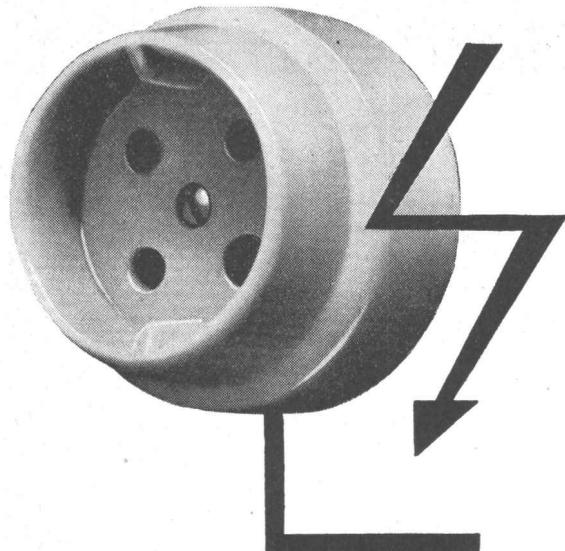
Zwei Mann putzen mit der GRINKE im Tag 1000 m<sup>2</sup> Bretter sauber und blank. Der einmalige Erfolg dieser Maschine beruht auf der Tatsache, dass sich der Unternehmer sofort ausrechnen kann, wieviele Leute dadurch für andere, dringende Arbeiten frei werden und wie gross die Kosten-Einsparungen sind.

### BRETTERREINIGUNGSMASCHINEN



Robert Aebi AG Zürich Uraniastrasse 31/33 Tel. (051) 23 17 50

# Robert Aebi

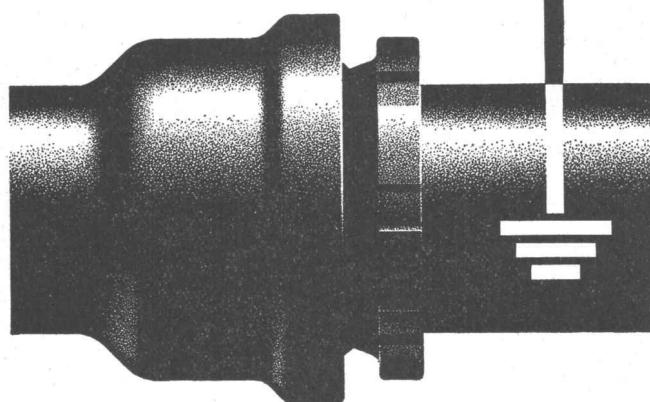


## Gussrohre sind Mehrzweckrohre...

... sie führen Wasser  
und ermöglichen das Erden  
elektrischer Apparate

**Wasser zum Leben**

**Erdung für Sicherheit**



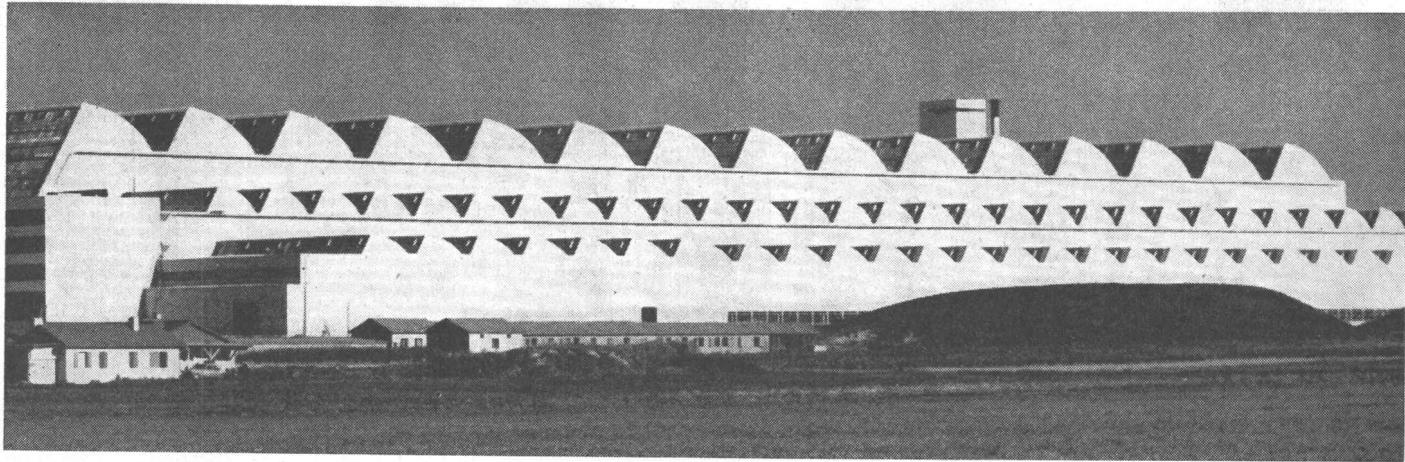
# VON ROLL

Werk Choindez

**Schlieren – Aufzüge**



Schweizerische Wagons- und Aufzügefahrik A.G.  
Schlieren – Zürich



Neubau Birrfeld der Brown Boveri & Co. Ing.-Büro: Emch & Berger, Bern. Arch.: Dr. Rohn, Zürich. Baukonsortium: Hatt-Haller, Zürich, Kistler-Strasser, Brugg, Hächler, Baden. Oertliche Bauleitung: BBC.

**Neue Wege im Betonbau mit**

# **SIKA-RETARDER**

**Nutzen Sie die Möglichkeiten der Steuerung des Abbindens! Durch Variation der Zugabemenge von SIKA-RETARDER in Abhängigkeit vom Betonierfortschritt werden bei grösseren Betonkörpern die Schwind- und Temperaturspannungen erheblich herabgesetzt. Zusätzliche Armierung erübriggt sich und die Einhaltung komplizierter Betonierprogramme wird dadurch unnötig.**

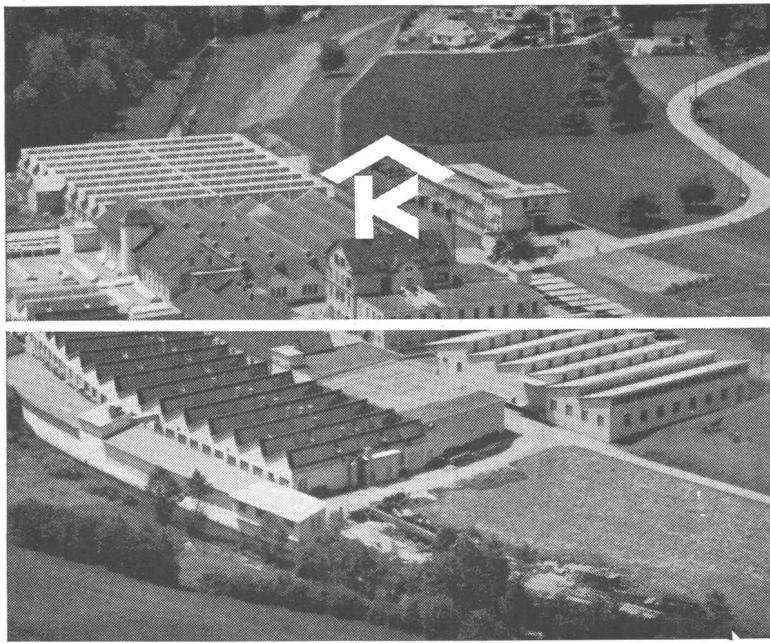
**Referenzen:**

Neubau Fabrikhallen (Shed und unterirdische Betonteile) Brown Boveri & Co., **Birrfeld** (Aargau) / Physikalisches Institut der ETH / Schwimmende Badanstalt Quaipark, **Zürich** / Tip-Top-Garage (Hofunterkellerung), **Zürich** / Wasser-Reservoir Bucheggberg, **Grenchen** / Schwimmbad **Solothurn** / Hochhaus Ausserholligen, Bahnstrasse, **Bern** / Bahnhofumbau **Bern**, Neubau Parkterrasse: Grosse Schanze / Fabrikumbau Büchler & Co., Druckerei, **Bern-Wabern** / Réservoir d'eau, «Chemin de Bellevue» Commune de **Lausanne**.



**Kaspar Winkler+Co.**

FABRIK FÜR CHEMISCHE BAUSTOFFE - ZÜRICH 48 - (051) 54 77 33  
ST. GALLEN (071) 22 77 41 - BERN (031) 85 75 57 - LAUSANNE (021) 23 28 13



# KULLY GLASDÄCHER

Kittlose Oberlichter  
für Shed- Sattel- und Pultdächer

Parallelöffnende Ventilations-  
flügel «AIREX»

A. Kully A.G. Glasdachwerke Olten

**EGGER**

**empfiehlt:**  
**Vogel-Pumpen**

Vogel-

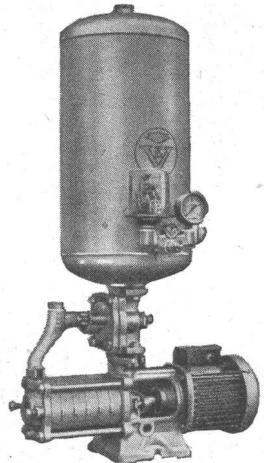
Kellerentwässerungspumpen, vertikal  
Hauswasserpumpen, horizontal,  
selbstansaugend  
Hauswassertauchpumpen, bis 85 m Tiefe  
Drucksteigerungspumpen für Hochhäuser  
Hochdruckpumpen

sehr leichte Installation  
einfacher Aufbau  
wartungsfrei und betriebssicher  
interessante Verkaufsbedingungen

Verlangen Sie unsere Dokumentation Nr. 400

Alleinverkauf, Reparatur- und Ersatzteildienst:  
Emile Egger & Co. AG., Cressier NE  
Pumpenbau und Maschinenfabrik, 038/77217

Hauswasserpumpen mit oder  
ohne Einbaumotor, normal-  
oder selbstansaugend



## Die transportable Baustellenkreissäge



**Mafell**

verbilligt die Bearbeitung der Schalhölzer wesentlich und macht sich innerhalb kürzester Frist von selbst bezahlt.

Schnitttiefe 15 cm, kräftiger 4-PS-Motor, praktische Längs-, Schräg- und Queranschläge. — Verlangen Sie sogleich eine Offerte mit Sonderprospekt und Referenzangabe sowie eine unverbindliche Vorführung auf Ihrer Baustelle durch

**Max Müller, Drusbergstr. 112, Zürich 53, Telefon (051) 24 42 50**

**Kein Grossfeuer**

bei rechtzeitiger Feuerbekämpfung

**Handfeuerlöscher  
Hausfeuerlöschanlagen**

**FEGA-WERK**

ZÜRICH Albisriederstr. 190 Tel. (051) 52 00 77



# Betonstrassen

dauerhaft  
hell bei Nacht  
griffig  
verkehrssicher

St. Bernhardinroute oberhalb Thusis



Thermische Isolierungen

Wir berechnen und erstellen alle in der Industrie vorkommenden Isolierungen (Wärme, Kälte, Schall und Erschütterungen) und verwenden die geeigneten traditionellen und neuzeitlichsten Materialien im Bereich von  $-200^{\circ}\text{C}$  bis  $1650^{\circ}\text{C}$ . Spezialausführungen mit plastischer und Blech-Abdeckung sowie Asbest-Spritz-Isolierungen.

# schneider+co

AG für Isolierungen  
und Industriebedarf

Winterthur  
Telefon 052 22022  
Basel Bern Lausanne

## WEY Bautenschutzmittel Baukunststoffe

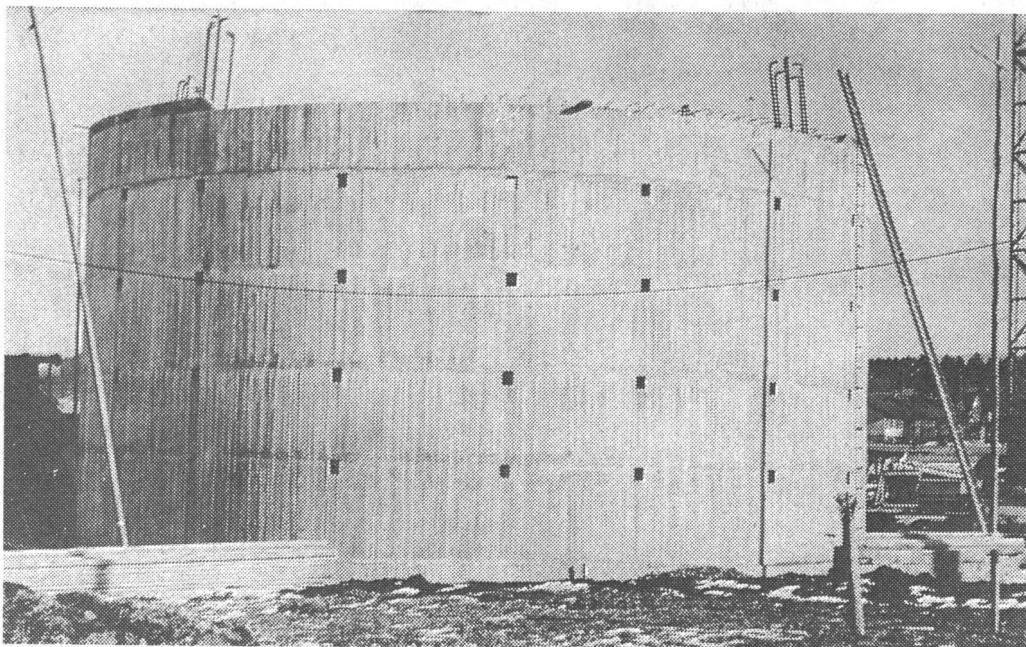
Aus unserem  
Verkaufsprogramm

### WEYSIL ABV 1 Pulver und flüssig

Abbindeverzögerer für Beton, die eine Steigerung der Druckfestigkeit bewirken und die Wärmeförderung vermindern.



WEY - Baustoff - Chemie AG · Zürich 6/57 · Streitholzstrasse 7 Tel. 051/28 21 91



## Absenkung eines Sammel-Beckens

(Höhe ca. 8 m; innerer Durchmesser 12 m)

mit thixotropen Flüssigkeiten nach den Patenten  
von Prof. Lorenz in Grundwasser führenden Schichten  
wie Feinsand, Lehm und Torf.

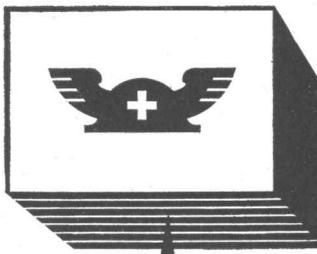
Nähere Auskunft durch:



**AG. für Grundwasserbauten Bern**

Travaux Hydrauliques S. A.

Telephon (031) 217 42



**Spitzenleistungen  
der Schweizer Industrien  
in 17 Gruppen  
und 21 Hallen**

## **Schweizer Mustermesse Basel**

**23. April - 3. Mai 1960**

Tageskarten Fr. 3.- am  
27., 28., 29. April ungültig

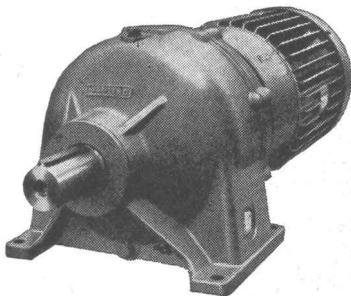
Besondere Einkäufertage:  
27., 28., 29. April

Einfache Bahnbillette  
für die Rückfahrt gültig

# **KISS LING**

## **Motorgetriebe**

weit über  
die Schweiz hinaus  
bekannt



**Wir lösen jedes  
Getriebeproblem**

Unsere Getriebe sind:

- formschön
- niedrig im Preis
- rasch lieferbar
- Normaldrehzahlen ab Lager.

Stirnradgetriebe bis 200 PS, Planetengetriebe bis  
150 PS, Trommel- u. Schneckengetriebe bis 25 PS,  
stufenlose Getriebe bis 8 PS, Spezialgetriebe

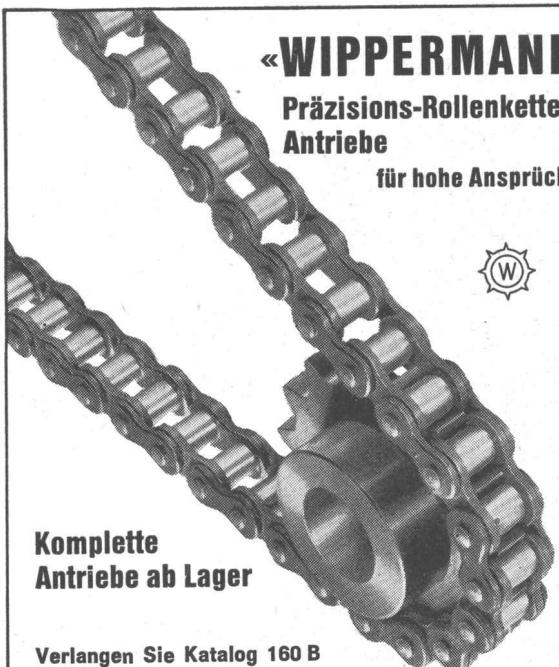
**L. Kissling + Co Maschinenfabrik  
Zürich-Seebach**  
Telefon 051/466400

Zähneschleifen an eingesandten Stirn- und Schraubenrädern



## **Geschliffene Zahnräder**

Sauter/Bachmann & Cie.  
Zahnräderfabrik  
Netstal Gl.



**«WIPPERMANN»**  
Präzisions-Rollenketten-  
Antriebe  
für hohe Ansprüche



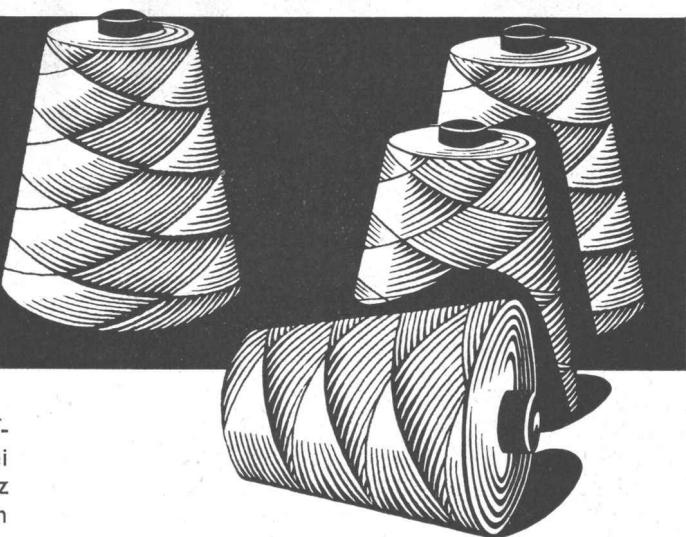
**Komplette  
Antriebe ab Lager**

Verlangen Sie Katalog 160 B

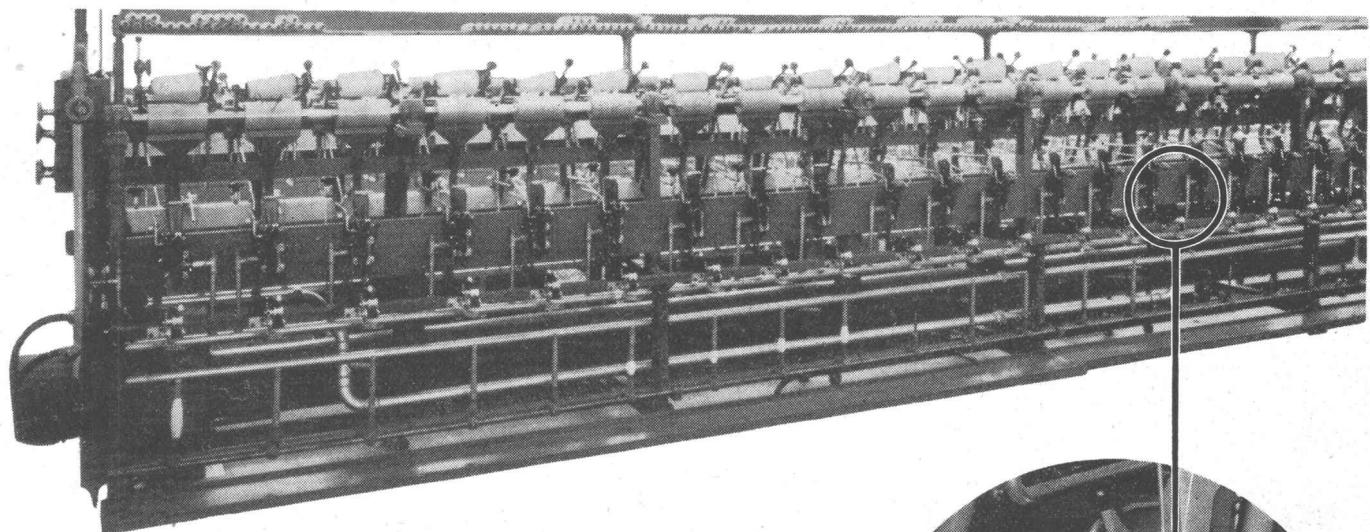
**WILH. PLÜSS ZÜRICH I**

Talstraße 66   Telefon (051) 275201/272780   Postfach Zürich 39

# Gesucht: Eine wirtschaftliche, von jedem Netz unabhängige Energiequelle



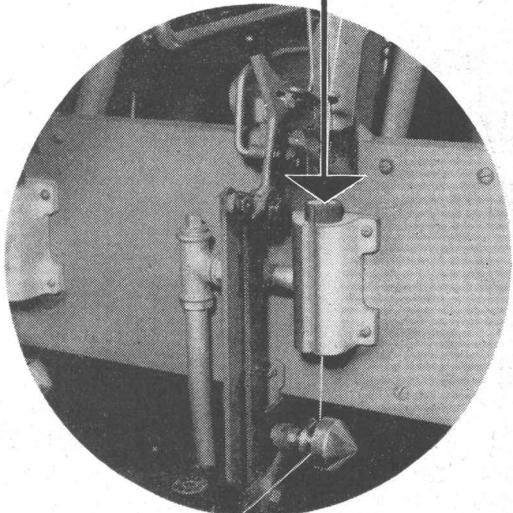
Eine Baumwollzwirnerei im Toggenburg plante die Anschaffung einer neuen, leistungsfähigen Garnsengmaschine. Bei diesem Vorhaben spielte die Wahl des Brennstoffes eine ganz ausschlaggebende Rolle. Die Prüfungen und Vergleiche haben für Shell Propagas gesprochen.



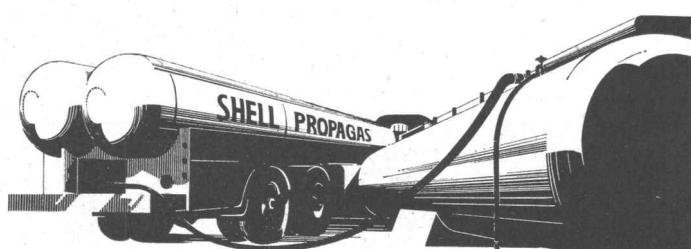
Der völlig konstante Heizwert von Shell Propagas ergibt eine gleichmässige und einwandfreie Sengung bei höchster Arbeitsgeschwindigkeit. Die leicht regulierbare Flamme ermöglicht das saubere Gasieren aller Garnqualitäten.

Shell Propagas ist preisgünstig und wirtschaftlich im Verbrauch. Spezialbrenner mit hohem Wirkungsgrad sorgen für niedrige Brennstoffkosten, die Gasversorgungsanlage benötigt praktisch keine Wartung und Shell Propagas – franko Tank geliefert – kann ohne Zubehörapparate direkt der Gasiermaschine zugeführt werden.

Shell Propagas im eigenen Tank ist eine wirtschaftliche Energiequelle für alle Betriebe, welche ihre Fabrikation nicht an ein bestehendes Energienetz anschliessen können.

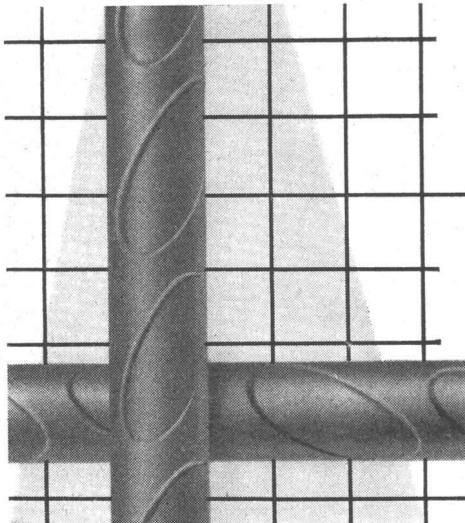


Dieses Problem wurde unter Mitwirkung von Propagas-Technikern gelöst. Auch Ihnen können wir vielleicht einen ähnlichen Dienst erweisen. Rufen Sie uns unverbindlich zu einer Aussprache.



Shell Switzerland  
Abteilung Propagas  
Postfach Zürich 1  
Tel. 051/25 3670





Die Profilierung der  
**PERFEKT** Stahldrahtnetze erhöht  
die maximale statische Haftfestigkeit gegenüber glatten Drähten  
**um rund 300%**

+ Patent und Auslandpatente

**EMIL HITZ**

Fabrik für Drahtgeflechte  
Zürich 3/45 Grubenstrasse 29 Telephon 051-33 25 50  
Zweigbetrieb Basel  
Obere Rebgasse 40 Telephon 061-32 45 92

**IBA** **PLANING**

le papier calque  
qui s'impose  
tant par sa haute  
transparence que  
par sa remarquable  
résistance  
à la déchirure

IBA Articles de Bureau S. A.

Bern, Optingenstr. 27, Tel. 8 27 55

**beton ag**

liefert und montiert  
vorfabrizierte Beton-  
konstruktionsteile wie  
Stützen, Träger, Binder  
sowie auch ganze Objekte

**BETON AG VILLMERGEN** ☎ 057 6 33 11

**HEER** OLLEN



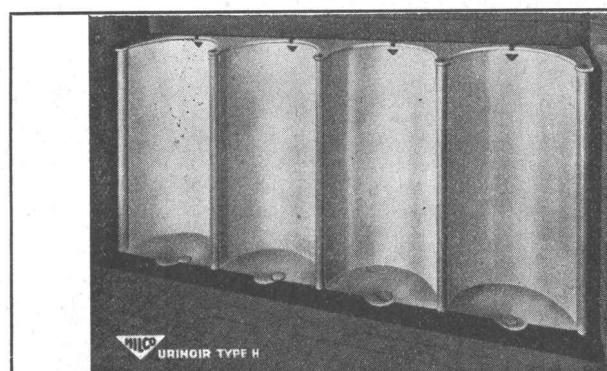
Fabrik für:  
gelochte Bleche  
und Streckmetall

062/5 66 33

Leistungsfähig • Individuell • Seit 1875



Manometer  
Thermometer  
Hygrometer  
**HÄNNI**  
JEGENSTORF-BERN



URINOIR TYPE H

**OHNE WASSERSPÜLUNG GERUCHLOS**  
**HILBERT & CO. - ZÜRICH 42**  
Guggachstrasse 10  
Telephon (051) 26 29 39



# Schenkerstoren

Vitra-Flex

Die bewährte Store für Doppelverglasungsfenster

Beliebige Lamellenverstellung

Grosse Farbwahl

Zuverlässige Getriebebedienung

Storenfabrik

**Emil Schenker AG., Schönenwerd**

Telephon (064) 3 13 52

Filialen in: Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern, Solothurn, St. Gallen, Winterthur, Zürich

## PRAKTISCHE MASCHINEN FÜR DEN BAUPLATZ

**Bandsägen und Kreissägen**  
mit Benzin- oder Elektromotor in verschiedenen Ausführungen

**Kaltsägen** zum Schneiden von Profileisen

Wir liefern ferner:

**Seilbahnen** für Materialtransporte aller Art, Einzelteile für Seilbahnen

**Seilwinden** Aufzugwinden mit Benzinmotor, Schlittenwinden, Motorfahrwinden, Windwerke bis 10 Tonnen Zugkraft

**L+E. Küpfer**

Maschinenfabrik  
STEFFISBURG  
Tel. (033) 2 23 42

MUBA Halle 8, Stand 3008

SWISS  
BAUMASCHINEN-  
VERBUND  
SBM



**Geilinger & Co.  
Eisenbau-Werkstätte  
Winterthur**

Schweizer Mustermesse 1960 Basel  
23. April—3. Mai Halle 8a, Stand 3114

Aus unserem Fabrikationsprogramm zeigen wir:  
**Dreh- und Kippflügel-Fenster**  
**Ganzmetall-Fenster**  
**Alsec-Fenster mit isolierten Profilen**  
**Alwintite-Fenster**  
(Lizenz General Bronze Corp. New York)  
**Horizontal-Schiebefenster**  
**Wendeflügelfenster mit aufgebauter Lamellenstore**  
**BGT-Holz/Metallfenster**  
Dreh- und Kippflügelfenster  
Dreh-Schiebefenster

## Durchgehende Farben erhöhen die Qualität

Die durchgehende Farbstruktur der KenFlex-Platten bürgt dafür, dass auch bei grösster Beanspruchung keine Abnutzung sichtbar ist. Selbst bei minimaler Pflege sehen KenFlex-Böden nach Jahren immer noch wie neu aus; sie sind schmutzunempfindlich, abrieb- und kratzfest und ausserordentlich widerstandsfähig. **KenFlex kann überall und leicht in kürzester Zeit verlegt werden — auch auf nicht unterkellerte Böden.** Wer deshalb wirtschaftliche — also dauerhafte und leicht zu unterhaltende Böden sucht, wählt KenFlex. KenFlex ist — zusammen mit KenRoyal und KenTile — der meistverlegte Plastikbodenbelag der Welt.

## KENFLEX

Vinylasbest-Platten für schöne Bodenbeläge in über 20 verschiedenen Farben! Platten 23x23 cm, in 3.2, 2.5 und 1.6 mm Dicke.



KenFlex wird durch jedes gute Fachgeschäft einwandfrei verlegt.

Generalvertretung und Engroslager

**Hans Hassler & Co. AG. Aarau**

Das führende Haus für Linoleum- und Plastikbeläge

